



ⵜⴰⴳⵍⴻⵎⴰⵙⵜ TAGHEMSA

ⵜⴰⴳⵍⴻⵎⴰⵙⵜ | ⵜⴰⴽⴰⵏⴰⵔⴰⵏ | ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⵔⴰⵏ | ⵜⴰⴳⵍⴻⵎⴰⵙⵜ
TAMSMUNT TAKANART N TEDLSA TAMAZIGHT
ASOCIACIÓN CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT

Boletín Informativo KUTANBIR 2970 / SEPTIEMBRE 2020

El dialecto tamazight utilizado en los títulos es el tasusit = tachelhit

ⵉⵏⵖⵎⵉⵙⵏ ⵜⴰⴳⵍⴻⵎⴰⵙⵜ - INGHMISN N TAMAZGHA ACTUALIDAD EN LA TAMAZGHA

Nuestra solidaridad para todas aquellas personas que se hayan visto afectadas por la enfermedad o la pérdida de algún miembro familiar.

Recuperemos, con precauciones, las visitas a nuestros familiares, amigos y las actividades personales y profesionales.

Celebramos el anuncio de la Organización Mundial de la Salud y de la Unión Africana de la **erradicación de la poliomielitis en Africa.**

LA CRISIS SANITARIA Y HUMANITARIA EN AFRICA Y EN LA TAMAZGHA



El Centro de Prevención y Control de Enfermedades en África de la Unión Africana hace balance, al 30 de agosto, de la pandemia indicando el aumento de los contagios, en especial, Sudáfrica, Egipto, Nigeria, Etiopía y Ghana: 1.228.971 personas contagiadas, 29.087 fallecidos y 960.926 recuperados.

En el territorio de la **Tamazgha** (30/08/20) : **Egipto**, 98.285 contagiados, 5.362 fallecidos y 70.419 recuperados; **Libia** : 12.629 contagiados, 226 fallecidos y 1.310 recuperados; **Argelia**, 43.852 contagiados, 1.470 fallecidos y 30.436 recuperados; **Túnez**, 3.461 contagiados, 74 fallecidos y 1.522 recuperados; **Marruecos**, 58.489 contagiados, 1.052 fallecidos y 43.049 recuperados; **Mauritania**, 7.012 contagiados, 158 fallecidos y 6.407 recuperados; **Burkina Faso**, 1.352 contagiados, 55 fallecidos y 1.058 recuperados; **Mali**, 2.736 contagiados, 126 fallecidos y 2.055 recuperados; **Níger**, 1.175 contagiados, 69 fallecidos y 1.085 recuperados; **Canarias**, 6.442 contagiados, 173 fallecidos y 2.598 recuperados.

Fuentes: Organización Mundial de la Salud, Unión Africana: www.au.int. canariasahora

EL CONGRESO MUNDIAL AMAZIGH DEFIENDE INCLUIR LA LENGUA TAMAZIGHT EN EL NUEVO DOCUMENTO DE IDENTIDAD ELECTRÓNICO DE MARRUECOS

Los Co-presidentes del Congreso Mundial Amazigh, Kamira Nait Sid y Khalid Zerrari, se dirigieron el 18 de agosto a la Presidenta del Consejo Nacional de los Derechos del Hombre de Marruecos, Sra. Amina Bouayach, acerca del nuevo Documento Nacional de Identidad Electrónico de Marruecos que se está tramitando como proyecto de ley en el Parlamento, en el que no se incluye la lengua tamazight.

El Proyecto está en contradicción con la Constitución del país que establece que la lengua tamazight se registrará, junto al idioma árabe en la información de los siguientes documentos oficiales: el DNI, el pasaporte, el permiso de conducir, las tarjetas de residencia de extranjeros establecidos en Marruecos, las distintas tarjetas personales y certificados emitidos por la Administración. El Congreso Mundial Amazigh, como ONG que defiende los derechos de los amazigh exige el cumplimiento de la ley.

LA DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA CREÓ UN EQUIPO DE TRABAJO CIENTÍFICO PARA EL ESTUDIO INTERDISCIPLINAR DEL POBLAMIENTO INDÍGENA DE CANARIAS

La Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias, que dirige la Dra. María Antonia Perera Betancort, creó un Proyecto de Investigación (10/2919) con un equipo de trabajo, basado en los campos de la Genética, la Escritura, la Cronología y de Africa Continental, coordinado por el Dr. Antonio Tejera Gaspar con el objetivo de dar respuesta al origen del poblamiento humano de las islas, reuniendo a especialistas de diferentes ámbitos: Dr. Juan Francisco Navarro Mederos, Dra. Rosa Fregel Lorenzo, Dra. Irma Mora Aguiar, Dra. José Juan Jiménez González, Dr. Juan Antonio Belmonte Avilés y Dr. Antonio Chausa Sáez, además de otros expertos que colaborarán de manera puntual.

Los resultados de las investigaciones serán recogidas y difundidas, en palabras de la Dra. María Antonia Perera, "...a través de una publicación científica, un documental y otros soportes de carácter didáctico, con la intención de abarcar todos los segmentos de la ciudadanía, con el propósito de obtener respuestas de lo que aún representa uno de los grandes misterios de la Arqueología en Canarias".

FIESTA AMAZIGH DE CANARIAS EL CHARCO DE LA ALDEA, LA EMBARBASCADA - 11 SEPTIEMBRE

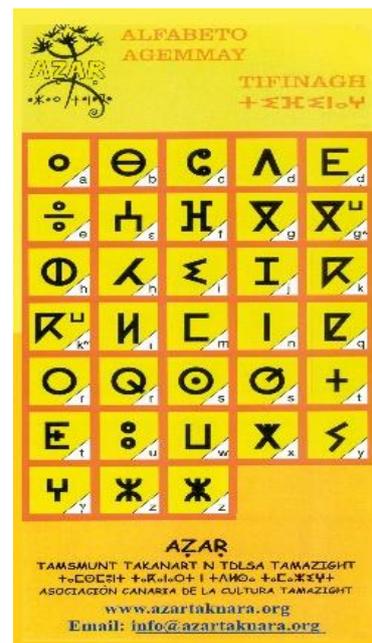
La Fiesta del Charco de la Aldea en la isla de Gran Canaria se celebra cada año el 11 de septiembre congregando a un gran número de personas, rememorando la técnica de pesca indígena conocida como "La embarbascada o envarbascada". Las plantas autóctonas de la tabaiba (*Euphorbia balsamifera* y *Euphorbia obtusifolia*) y del cardón (*Euphorbia canariensis*) se utilizaba como sebo para adormilar a los peces que se encontraban en los charcos del litoral. Una actividad pesquera de la población indígena amazigh que con el paso del tiempo se terminó convirtiendo en un elemento etnográfico, en orgullo e identidad del pueblo.

ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ - TAZLA N AZAR - ACTIVIDADES DE AZAR

LA TOPONIMIA CANARIA AMAZIGH EN TIFINAGH PON TU NOMBRE O TU LOCALIDAD EN TIFINAGH

En los años 40 del pasado siglo muchas poblaciones imazighen empezaron a tomar conciencia de la necesidad de una revitalización de su lengua, de su cultura y de su identidad. En los años 60', el escritor kabilio Mouloud Mammeri redactó y publicó la "Tajerrunt", primera gramática escrita en lengua tamazight. Además, acompañó su obra de un pequeño glosario de neologismos amazigh. En los años 70', junto a algunos de sus estudiantes, compiló un léxico moderno de la lengua tamazight, añadiendo centenares de neologismos necesarios para el desarrollo y la modernización de la lengua.

La zona de distribución de los diferentes dialectos en la Tamazgha : En Marruecos : el tarifit o rifeño (en el Rif), el tamazight, (medio Atlas), el tashelhit (en el Sous); en Argelia : el kabilio o taqabaylit (en la Kabilia), el tashawit, el tumzabt (en Mzab); en Túnez : el Djerbi (en la isla de Djerba) y el Matmata; en Libia : el Nafusi o Tanfusit (en Jadu, Nalut, Yefren y Zuwara), el Ghadamés (en la frontera de Túnez); en el territorio del pueblo Kel Tamasheq (tuareg) : el tamahaq (en la zona argelina) y el tamasheq (en la zona de Níger y Mali); en Mauritania : el zenaga; en Egipto: el tasiwit (Oasis de Siwa y aldeas cercanas).



CHAFIRA - TAFIRA - ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ / AGANDO - AGANDU - ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ / TELDE - TILDI - ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ

EL GOFIO EN EL DESAYUNO SALUDABLE PARA COMENZAR BIEN EL CURSO ESCOLAR

Las consecuencias de saltarse el desayuno se manifiestan en decaimiento, falta de concentración, bajo rendimiento en el aprendizaje, desciende la capacidad de expresión, de la memoria, de la creatividad y de la resolución de los problemas.

Para que un desayuno sea equilibrado deben estar representados los siguientes grupos de alimentos: cereales, como el gofio; lácteos, como la leche, el yogurt o el queso; y frutas como el plátano, manzana, naranja... Una buena combinación sería la leche con gofio y una fruta.

El gofio es un alimento muy completo y sano, recomendable para incluir en nuestra dieta diaria. Producto canario, de tradición indígena amazigh, que se obtiene al mezclar, tostar y moler los granos de cereales, legumbres, etc. Actualmente los cereales más utilizados en la elaboración del gofio, según las islas, son el millo (maíz), el trigo y la cebada.

ⵜⴰⴳⴷⵉⵏⵜ - TASDLIST – AMMAS N WARRATN

BIBLIOTECA ESPECIALIZADA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH – JUBA II

HORARIO : lunes a viernes, 10:00-13:00 / 16:00-20:00



MÚSICA AMAZIGH

FERHAT

Ferhat Mehenni / Ferhat Imazighen Imoulan, músico y político kabilio, amenazado por el poder y por la intolerancia religiosa en Argelia, utiliza su música para comunicar sus ideas sobre la libertad y los derechos humanos.

“Requiem & espoir”, “Adekker d Usirem” (2004)

1. A yemms A-kem dejegh 2. Deg id 3. Cherif Kheddami 4. Mi nwala 5. Iqvayliyen 6. Tudert 7. A gma 8. Bella ciao 9. Requiem pour Ameziane 10. Ay Ilmezyen 11. Lettre

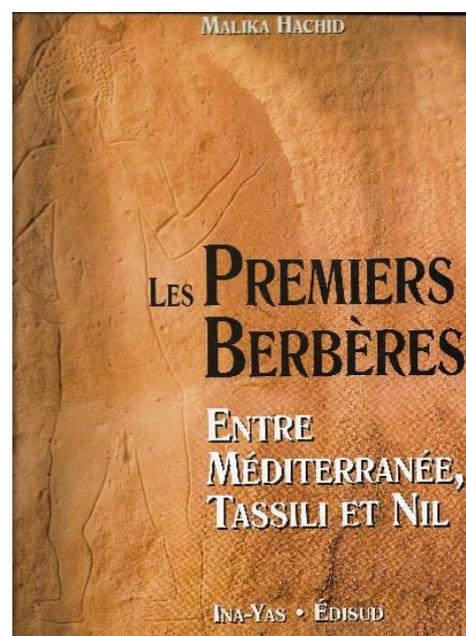
LIBROS / REVISTAS

Malika Hachid

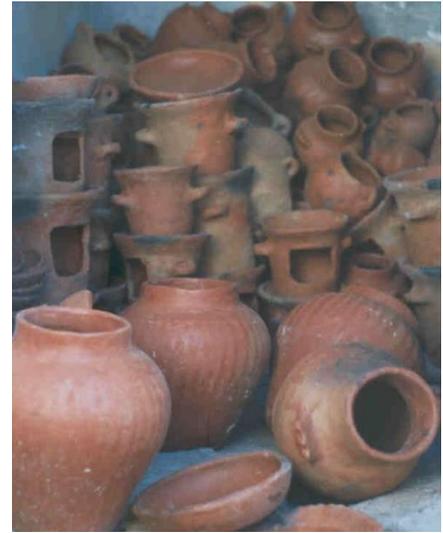
Les premiers berbères. Entre Méditerranée, Tassili et Nil

Malika Hachid, investigadora en Prehistoria y Protohistoria sahariana, conservadora y directora del Parque Nacional de Tassili des Ajjer (Patrimonio Mundial). Una investigadora sobre el terreno que ha recorrido a pie y a lomo de camello todo el Sáhara y Tassili, en particular. Autora de numerosos artículos, conferencias, audiovisuales y de tres obras de obligada lectura para los investigadores del Sahara: Les pierres écrites de l'Atlas saharien (Alger, 1992), Le Tassili des Ajjer. Aux sources de l'Afrique (Alger, 1998) y de esta otra que les presentamos.

Esta bella obra: Les premiers berbères. Entre Méditerranée, Tassili et Nil (Ina-Yas/Edisud, Alger, 2001) pueden consultarla en la Biblioteca Juba II de las Asociación AZAR.



PATRIMONIO AMAZIGH DE CANARIAS



CENTRO LOCERO DE HOYA DE PINEDA, AGALDAR

El Centro Locero de Hoya de Pineda se encuentra en las medianías del Norte de Gran Canaria, entre los Municipios de Gáldar y de Guía. Las últimas alfareras, Julianita Suárez y su hija Rafaela Santiago, mantuvieron vivo este legado etnográfico.



Asociación Canaria de la Cultura Tamazight

ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵜⴰⵏⴰⵔⴰⵏⵜ | ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵜⴰⵏⴰⵔⴰⵏⵜ

www.azartaknara.org - info@azartaknara.org - Facebook
Plaza Alvarado y Saz, 4. 35011. Las Palmas de Gran Canaria.
Canarias

